



## CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG Năm A

Second Sunday  
of Advent

Ngày 8 tháng 12  
năm 2019

### GIÁO XỨ

#### ĐỨC KITÔ NGÔI LỜI NHẬP THỂ CHRIST, THE INCARNATE WORD

Tổng Giáo Phận Galveston-Houston  
8503 South Kirkwood Road  
Houston, TX 77099  
281.495.8133 281.568.1833 FAX  
Email: info@giaoxungoiloi.org  
www.giaoxungoiloi.org

#### Cha Chánh Xứ:

Lm. Gioan Viannê Nguyễn Ngọc Thu

#### Cha Phó Xứ:

Lm. Giuse Bùi Phương Tiến

#### Phó Tế:

Phêrô Nguyễn Đức Cường  
Vincentê Đoàn Hồng Phúc  
Giuse Maria Phạm Harry Hưng  
Gioan Baotixita Hoàng Anh Dũng

#### Thư Ký:

Maria Lê Thị Hiền

#### Giờ Văn Phòng:

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:00 am – 5:00 pm  
đóng cửa 12:00 pm – 1:00 pm

#### Cổng vào Giáo Xứ (Kirkwood Rd):

Mở: 6:00 am Đóng: 10:00 pm

### THÁNH LỄ:

#### Hàng Ngày

7:00 am (Thứ Hai đến Thứ Bảy)  
7:30 pm (Thứ Tư, Thứ Năm, Thứ Sáu)

#### Trưởng Ban Phụng Vụ

Phó Tế Phạm Harry Hưng  
832.640.9417

#### Phụ Trách Thánh Lễ Cuối Tuần

#### Thứ Bảy

6:00 pm Lê Văn Minh  
832.858.1597

#### Chúa Nhật

7:00 am Vũ Hữu Thụy  
832.247.5969  
9:00 am Trần Đình Lộc  
832.794.5498  
11:00 am Phạm Bình Hải  
281.299.4307

2:30 pm Thánh Lễ Anh Ngữ  
Theo CT Trường Mẫu Tâm

7:00 pm Trần Văn Quang  
832.566.3664

**Giải Tội:** \* Thứ Bảy 5:00 - 5:45 pm  
\* Trước các Thánh Lễ  
30 phút hay theo hẹn

### TRỞ VỀ CÙNG CHÚA

*Trong khi thực hiện bức họa nổi tiếng “Bữa tiệc ly” Leonard de Vinci đã cãi vã với một người bạn. Ông nhiecc mắng bạn ấy bằng những lời gay gắt và những cử chỉ dọa nạt. Khi cuộc cãi vã đã qua, ông trở lại công việc đang làm là vẽ khuôn mặt Chúa Giêsu. Nhưng ông không thể phác họa được một nét. Cuối cùng ông nhận ra sự lo lắng phiền lòng. Ông liền bỏ bút vẽ, đi tìm người bạn mà ông đã xúc phạm và xin người bạn ấy tha thứ cho mình. Thế rồi ông trở về và bình tĩnh vẽ khuôn mặt Chúa Giêsu.*

Như nhà họa sĩ, chúng ta đang cố gắng đặt Chúa Giêsu vào tác phẩm của mình là lễ Giáng sinh. Chúng ta muốn Chúa Giêsu là trung tâm của việc chúng ta cử hành. Và chúng ta nghe tiếng Gioan Tiền hô khuyên nhủ: Hãy ăn năn sám hối vì Nước Trời đã gần đến. Vậy đâu là sự liên kết giữa tâm tình sám hối và việc chuẩn bị đón mừng Chúa đến?

Như chúng ta đã biết trở ngại lớn nhất cho việc đón mừng Chúa đến chính là **tội lỗi**. Vì thế để dọn đường cho Chúa, chúng ta phải từ bỏ tội lỗi, phải sống tinh thần sám hối. Leonard de Vinci đã không thể vẽ được khuôn mặt Chúa Giêsu khi ông cảm thấy mình còn tội lỗi, mình còn xúc phạm đến người khác. Chúng ta cũng không thể đặt Chúa Giêsu vào bức họa giáng sinh bao lâu chúng ta chưa sám hối. Vậy sám hối là gì?

Tôi xin thưa sám hối là **lo buồn về điều đã vấp phạm hay hối hận vì điều mình đã không làm**. Thực vậy, tâm tình sám hối không phải chỉ là việc quay trở về dĩ vãng, bằng cách ăn năn những gì đã lỗi phạm, mà hơn thế nữa còn phải hướng

tới tương lai, bằng cách **đốc quyết uốn nắn sửa đổi lại những sai lỗi vấp phạm ấy, để thắng tiến bản thân, đổi mới cuộc đời**. Và như vậy, sám hối đòi hỏi phải có một cái nhìn mới, một thái độ mới, một cuộc sống mới, và cốt lõi của nó bao gồm sự trở về cùng Chúa.

Trong cuộc sống, rất nhiều lần chúng ta đã không thực hiện những điều làm vui lòng Chúa chẳng hạn như: cầu nguyện, học hỏi giáo lý, cảm thông và giúp đỡ những người chung quanh. Trái lại, chúng ta thường hay làm những điều Chúa không muốn, và chẳng bao giờ làm điều Chúa muốn cả. Đó chính là hàng rào cản ngăn Chúa đến với chúng ta, và chúng ta đến với Chúa, nhất là trong mùa Giáng sinh này.

Chính vì thế, trong những ngày nay chúng ta hãy chạy đến nơi toà giải tội để được tha thứ. Việc xưng tội không chỉ để tẩy xoá những vết nhơ tội lỗi mà hơn thế nữa còn giúp chúng ta xa tránh tội lỗi, nhờ đó mà phục vụ Chúa một cách chân thành hơn.

Hãy ra sức khử trừ tội lỗi, Hãy cố gắng phá huỷ cho bằng được những chướng ngại vật trên con đường Chúa sẽ đến viếng thăm. Khử trừ tội lỗi sẽ giúp chúng ta nhìn thấy Đức Kitô một cách rõ ràng hơn. Khử trừ tội lỗi sẽ làm cho con đường Chúa đến với chúng ta và chúng ta đến với Chúa được trở nên bằng phẳng và dễ dàng hơn. Khử trừ tội lỗi sẽ biến tâm hồn chúng ta trở thành một hang đá, máng cỏ sông động cho Chúa. Thế nhưng, chúng ta đã làm được những gì để dọn đường Chúa đến?

<https://gpcantho.com>

## HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch

Võ Tiến Đạt 281.827.9571

### Phó Chủ Tịch

Nguyễn Thị Anna 713.517.1621

### Thư Ký

Đào Bích Châu 713.478.9699

### Thành Viên

- Tất Cả Trưởng Các Hội Đoàn

- Trưởng Ban Phụng Vụ:  
Phó Tế Phạm Harry Hung

- Ủy Viên Thánh Nhạc:  
Nguyễn Duy Khang

- Đại Diện Giới Trẻ:  
Cao Diệp Emily

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch

Trần Văn Quang 832.566.3664

### Phó Chủ Tịch

Vũ Hữu Thụ 832.247.5969

### Thành Viên

Bùi Ngoan 281.745.6286

Phạm Gia Hoan 281.435.4690

Hoàng Hữu Phước 832.877.2074

Trương Đạt 281.389.0958

Lê Catherine Thúy 832.451.0397

## TRƯỞNG CÁC HỘI ĐOÀN

### Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn Đình Khuyến 713.894.1159

### Các Bà Mẹ Công Giáo

Nguyễn Thị Anna 713.517.1621

### Tông Đồ Fatima

Nguyễn Quang Hưng 713.894.7411

### Dòng Ba Đa Minh

Hoàng Kim Thanh 832.643.9714

### Thiếu Nhi Thánh Thể

Lê Quyên 281.943.4255

### Lêgiô Marie

Nguyễn Từ Mỹ Hạnh 832-866-0353

### Thánh Linh

Phan Hằng Vivian 713.256.7753

### Thăng Tiên Hôn Nhân

Trần Đình Lộc 832.794.5498

### Cursillo

Phan Minh Phương 713.301.6092

### Hướng Đạo Lạc Việt

Vũ Ngọc 832.473.3767

## THÔNG BÁO GIÁO XỨ

### THÁNH LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI

Thứ Hai, ngày 9 tháng 12: Thánh Lễ 7 giờ sáng và 6 giờ chiều.

### TỐI THỨ TƯ, NGÀY 11 THÁNG 12

Sẽ không có Thánh Lễ 7:30 tối, Đức Hồng Y và các Cha trong Tổng Giáo Phận họp mặt dịp lễ Chúa Giáng Sinh.

### TỈNH TÂM MÙA VỌNG

Lm. Antôn Nguyễn Văn Quyết, Chánh Xứ Nhà Thờ Chính Tòa Thánh Phêrô Tông Đồ, Giáo Phận Jackson, Mississippi, sẽ giảng phòng Mùa Vọng cho Giáo Xứ vào thứ Sáu và thứ Bảy, ngày 13 và 14 tháng 12 từ 7 giờ tối đến 9 giờ.

Chương Trình Mùa Vọng được đăng trong trang 3 của Bản Tin.

### THĂM VIẾNG CÁC BỆNH NHÂN TRONG MÙA VỌNG

Những anh chị em yếu bệnh muốn đón nhận Bí Tích: Giải Tội, Xức Dầu Thánh và Minh Thánh Chúa tại tư gia / viện dưỡng lão, vào ngày Thứ Tư trong Mùa Vọng.

Xin liên lạc: Văn Phòng giáo xứ (281-495-8133) hoặc

Ban Xã Hội: Ông Nguyễn Văn Bản (281-565-1185),

Bà Nguyễn Thị Anna (713-517-1621),

để các cha chánh và phó xứ sẽ đến ban các Bí Tích.

### PHONG BÌ ĐÓNG GÓP 2020

Phong Bì Đóng Góp có tên và địa chỉ của các gia đình ghi danh trong giáo xứ đã có ở cuối nhà thờ, và được sắp xếp theo thứ tự của số phòng bì (1, 2, 3...v.v). Xin quý ông bà và anh chị em vui lòng đón nhận để tiếp tục đóng góp xây dựng giáo xứ. Những ai chưa ghi danh, nhưng muốn có phong bì, xin liên lạc VP giáo xứ. Chân thành cảm ơn lòng quảng đại của mọi người.

### HÌNH RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU VÀ THÊM SỨC

Các hình và chứng thư có thể nhận trong các ngày Chúa Nhật trong giờ học, 12:45 trưa đến 6:00 tối tại Hội Trường Mẫu Tâm.

### NHÀ HÀNG VÀ CƠ SỞ THƯƠNG MẠI BẢO TRỢ GIÁO XỨ

Khách hàng đến các Nhà Hàng và Cơ Sở Thương Mại mang RECEIPT về cho Giáo Xứ, các Nhà Hàng và Cơ Sở Thương Mại sẽ ủng hộ một phần tổng số tiền trên RECEIPT để giúp xây dựng Giáo Xứ. Các RECEIPT có thể trao cho Văn Phòng Giáo Xứ hoặc bỏ vào giỏ quyên tiền hay thùng khăn để cuối nhà thờ.

### Các Nhà Hàng và Cơ Sở Thương Mại Bảo Trợ Giáo Xứ:

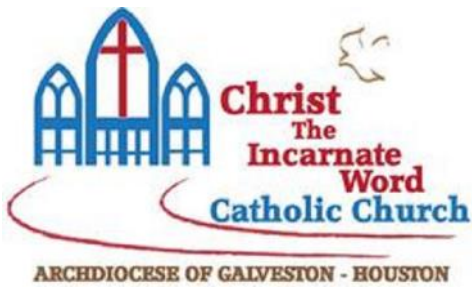
- Phở Duy - 10%
- Nhà Hàng Kim Sơn - 10%
- Nhà Hàng Hải Cảng - 10%
- Đức Thành, Khô Bò - 10%

### TIỀN QUYÊN GÓP

Các Thánh Lễ cuối tuần vừa qua được \$20,112 Mỹ kim. Thánh Lễ Tạ Ơn được \$7,420 Mỹ kim. Thu tiền lần hai cho Các Sơ Hưu Dưỡng được \$4,481 Mỹ kim. Giáo xứ cảm ơn lòng quảng đại của mọi người và xin Chúa chúc bình an trên tất cả quý vị.



**"The word Advent means coming.  
The Lord is coming."  
- Pope Francis**



**PHỤNG VỤ THÁNH NHẠC**

**Ủy Viên Thánh Nhạc**

Nguyễn Duy Khang 281.975.9184

Thánh nhạc: Thánh Lễ, Hôn Phối và An Táng xin liên lạc Nguyễn Duy Khang

**CA TRƯỞNG CÁC CA ĐOÀN**

**Têrêsa: 6pm Thứ Bảy**

Nguyễn Đức Khang

**Sao Mai: 7am Chúa Nhật**

Nguyễn Thị Thu Hà

**Cecilia: 9am Chúa Nhật**

Nguyễn Mươi

**Maria Mẹ Thiên Chúa: 11am Chúa Nhật**

Nguyễn Thành Long

**LifeTeen: 2:30 pm Chúa Nhật**

Cao Diệp Emily

**Augustinô: 7pm Chúa Nhật**

Vũ Mộng Chi

**ĐẶC TRÁCH**

**Ban Giáo Dục**

*Hiệu Trưởng*

Nguyễn Ngọc Bích 713.907.1678

*Trưởng Ban Giáo Lý*

Lê Thị Hiền 713.256.7344

*Trưởng Ban Việt Ngữ*

Đặng Chí 713.906.1661

**Giáo Lý Tân Tòng**

Phó Tế Đoàn Hồng Phúc 281.250.8579

**Lớp Rửa Tội Trẻ Em**

Nguyễn Ngọc Thảo 832.298.5463

**Lớp Dự Bị Hôn Nhân**

Phó Tế Nguyễn Cường 713.446.3591  
Đoàn Hằng

**Ban Xã Hội**

Nguyễn Văn Bản 281.565.1185

**Ban Trật Tự**

Phạm Phan Anh Dũng 832.614.2311

**CHƯƠNG TRÌNH MÙA VỌNG**

**Tĩnh Tâm**

**Giảng Thuyết: Lm. Antôn Nguyễn Văn Quyết**  
**"SỐNG MẪU NHIỆM NGÔI LỜI NHẬP THỂ**  
**TỪ MẸ CHÚA ĐẾN VỚI THẾ GIỚI VÀ**  
**QUA MẸ CHÚNG TA GẶP GỠ CHÚA"**

**\*Những ngày Tĩnh Tâm: Thánh Lễ 7 am và 6:00 pm\***

Thứ Sáu, ngày 13 tháng 12	7:00 PM-9:00 PM
Thứ Bảy, ngày 14 tháng 12	7:00 PM-9:00 PM

**Bí Tích Hòa Giải**

Thứ Hai, ngày 9 tháng 12	7:00 PM - 8:30 PM
Thứ Ba, ngày 10 tháng 12	7:00 PM - 8:30 PM
Thứ Hai, ngày 16 tháng 12	7:00 PM - 8:30 PM
Thứ Ba, ngày 17 tháng 12	7:00 PM - 8:30 PM

**THÁNH LỄ VỌNG GIÁNG SINH**

Thứ Ba, ngày 24 tháng 12	
Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh	5:00 PM
Hoạt Cảnh Giáng Sinh	9:00 PM
Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh	10:00 PM

**THÁNH LỄ MỪNG CHÚA GIÁNG SINH**

Thứ Tư, ngày 25 tháng 12	
Thánh Lễ: 7:00, 9:00, 11:00 sáng	

**Young Adult and Campus Ministry**

Café Lite: January 16 The next Café Lite will be on Thursday, January 16, at St. Clare of Assisi (3131 El Dorado Blvd, Houston) from 7:00-9:00 p.m., with an optional prayer hour from 6:00-7:00 p.m. Our speaker will be Fr. Luke Millette, Judicial Vicar for the Archdiocese of Galveston-Houston. His topic will be "Spiritual AND Religious: Staying Connected to Christ and his Church." The Café Catholica program seeks to help young adults (ages 18-39) encounter Christ and his Church.

All young adults are invited to join us for Café Catholica Lite throughout the year. We will gather at different locations around the Archdiocese for a talk, followed by time in prayer and fellowship.

For more information contact the Office for Young Adult and Campus Ministry at [www.archgh.org/cafecatholica](http://www.archgh.org/cafecatholica) or [yacm@archgh.org](mailto:yacm@archgh.org) or 713-741-8778. Save the dates for upcoming Café Lite talks: March 12, 2020, at Our Mother of Mercy, Houston; May 28, 2020, at Christ the Redeemer, Houston.



## SUY NIỆM TUẦN LỄ CHÚA NHẬT 11 MÙA VỌNG, NĂM A

### HOÁN CẢI (Mt 3, 1-12)

Một cha bề trên đang đi dạo với các đệ tử, một em trong nhóm hỏi: Thưa cha, khi nào con người nên hối cải? Cha bề trên trả lời cách nhẹ nhàng: “Con hãy bảo đảm rằng con sẽ hối cải vào ngày sau cùng của cuộc đời”. Nhưng rồi có vài em khác phản kháng lại, chúng ta không bao giờ biết được ngày giờ nào là ngày sau cùng của cuộc đời. Cha bề trên cười và nói: “Cách đơn giản nhất là hãy hối cải ngay bây giờ”.

Thánh Gioan được sai đến để dọn đường cho Đấng Cứu Thế. Ngài kêu gọi rằng hãy dọn đường Chúa và hãy sửa đường Chúa cho ngay thẳng. Dọn đường bằng cách hoán cải cuộc sống. Sự hoán cải sẽ giúp cải đổi và chuyển biến trong cách sống. Đã bao lần chúng ta có những thái độ quanh co, dối trá, dối mình và dối người. Hoán cải sẽ dẫn chúng ta tới hành động cụ thể. Hoán cải đưa ta ra khỏi sự tự mãn trong sự công chính.

Sự hoán cải sẽ sinh hoa quả tốt. Hối cải phải là nỗ lực thường xuyên để điều chỉnh hướng đi của mình. Giống như người hoa tiêu luôn điều khiển con tàu đi đúng hướng. Hối cải tự bản chất là một ơn huệ Chúa ban. Một lời mời gọi thân thương trở về. Trở về với lòng mình và trở về với Thiên Chúa, Đấng yêu thương và chờ đợi chúng ta. Chúa Giêsu đến không phải để tiêu diệt nhưng là để cứu độ.

Mỗi người chúng ta, ai cũng là tội nhân. Chúng ta sa ngã phạm tội nhiều lần. Chúa mời gọi chúng ta đừng ngập lặn trong vũng tội. Những giây phút hoan lạc, những con đường rộng rãi thênh thang và những ánh sáng chớp chờn để đưa chúng ta vào con đường trượt xa Chúa.

Lắng nghe lời thánh Gioan kêu gọi, chúng ta hãy bắt đầu hối cải từ chính mình. Thật ra từ bỏ con đường cũ không dễ, xa tránh dịp vui sẽ không thoải mái và chừa tội như cảm thấy mất mát thiệt thòi. Biết rằng tất cả những thú vui trong tội chỉ mau qua chóng hết. Hãy bắt đầu trở về ngay bây giờ. Không khi nào trễ nếu chúng ta biết bắt đầu.

Rìu đã để sẵn gốc cây. Cây nào không sinh trái tốt, sẽ phải chặt đi và bỏ vào lửa. Mùa Vọng là cơ hội tốt giúp mỗi người tự sửa mình và dọn đường đón Chúa. Chúa sẽ đến đem sự bình an và an vui đích thực. Chúa chính là niềm hoan lạc của tuổi xuân.

### TUẦN 2 MÙA VỌNG THỨ HAI Luca 5: 17-26

Người ta khiêng một người bất toại đến để xin Chúa chữa bệnh. Chúa đã tha tội cho ông ta. Ông ta đã khỏi bệnh. Giữa sự bất toại thân xác và sự tha tội có liên quan đến nhau. Chúa Giêsu có quyền tha tội vì Ngài là Con Thiên Chúa. Chúa cũng có uy quyền để chữa tất cả các loại bệnh tật.

Bệnh tật là dấu chỉ bất toàn của thân xác. Con người kết hợp giữa hồn và xác. Chúa thấu tỏ tận đáy tâm tư của từng tâm hồn. Chúa tha tội cho người bất toại cũng như Chúa chữa cho ông. Hơn thế nữa, Chúa chữa cả hồn lẫn xác cho ông.

Những người biệt phái nghĩ: *Người này là ai mà dám nói phạm thượng?* Chỉ một mình Thiên Chúa có quyền tha tội. Biệt phái suy nghĩ rất chính xác. Họ rất tôn trọng và dành ưu quyền tha tội cho Thiên Chúa. Nhưng họ không nhận biết Chúa Giêsu là ai. Tất cả các sự lạ lùng mà Chúa Giêsu đã thực hiện không thuyết phục được lòng tin của họ.

Có nhiều người đã nhận biết Chúa Giêsu là Con Thiên Chúa qua việc Chúa tha tội, chữa bệnh, trừ quỷ và cho kẻ chết sống lại.

### THỨ BA Mt. 18: 12-14

Thiên Chúa yêu thương mỗi người như một cá nhân. Mỗi người được tạo dựng giống hình ảnh Chúa. Thiên Chúa muốn mọi người đều được chung hưởng hạnh phúc bên Chúa. Chúa cho con người có tự do thờ phượng Chúa. Đây là quyền cao quý nhất của con người.

Chúa ghé mắt đoái nhìn đến từng thụ tạo với tình yêu thương vô bờ. Chúa không muốn một ai bị xa lạc hay bị đoán phạt. Dù ngôn người chủ chiên bỏ lại 99 con chiên để đi tìm con chiên lạc. Đây là hình ảnh Thiên Chúa rất nhân từ, Ngài dong duỗi đêm ngày tìm chiên lạc. Chúa yêu thương từng con chiên.

Chúng ta là những chiên con của Chúa. Chúng ta đã nhiều lần chạy xa, lẩn trốn, ngoảnh mặt làm ngơ và chối từ tình yêu của Chúa. Chúa vẫn chờ đợi chúng ta quay trở về. Hàng năm, Giáo Hội đã tạo cơ hội qua các mùa lễ để chúng ta xem xét lại cách sống của mình. Không khi nào trễ, hãy trở về bên lòng Chúa. Chúa không bao giờ chối bỏ người con đã xa ngã biết hối lỗi quay về với tình yêu của Chúa.

Lạy Chúa, lòng Chúa khoan dung vô bờ. Xin Chúa đừng chấp tội. Con nay trở về cùng Chúa, Chúa ơi!

**THỨ TƯ**  
**Mt. 11: 28-30**

Chúa Giêsu phán rằng: *Hãy đến với Ta, hồi những ai khó nhọc và gánh nặng, Ta sẽ nâng đỡ bổ sức cho các ngươi.* Chúa chính là nguồn ủi an và là nguồn suối mát cho tâm hồn. Chúng ta sẽ tìm được sự thanh thản và nhẹ nhàng bên Chúa.

Có lẽ nhiều người trong chúng ta chưa có kinh nghiệm chạy đến với Chúa. Chúng ta còn cậy dựa vào khả năng và sức mọn hèn của mình để chống trả những khổ đau chúng ta gặp trong cuộc sống. Đôi khi chúng ta chạy đi cầu khẩn, vái lạy tứ phương và nghĩ rằng trời phật ngoài kia sẽ lắng nghe lời chúng ta van nài. Chúng ta đã tự dối mình và cảm thấy thỏa mãn ước vọng trần thế của mình.

Hãy chạy đến với Chúa, Ngài sẽ nâng đỡ và bổ sức cho. Chúa là Đấng có uy quyền và Ngài thấu tỏ tâm can của con người. Ngài đâu nỡ bỏ rơi chúng ta nếu chúng ta biết chạy đến cùng Ngài. Những ai biết tin tưởng vào Chúa, Chúa sẽ nâng đỡ và cho họ quyền làm con cái Thiên Chúa

Hãy tin tưởng vào Thiên Chúa quyền năng hằng hữu. Chỉ duy có một Thiên Chúa yêu thương chúng ta vô vàn. Không có Chúa nào khác ngoài Thiên Chúa của chúng ta. Hãy đến với Chúa, Chúa sẽ nâng đỡ bổ sức cho.

**THỨ NĂM**  
**Mt. 11: 11-15**

Chúa Giêsu nói với dân chúng: *Nước trời phải đổi phỏ với sức mạnh và những người mạnh mẽ mới chiếm được.* Chúng ta cần sức mạnh của lòng tin, lòng cậy và lòng mến để chiếm hữu nước trời.

Nước trời là vườn ươm mầm sự sống đời đời. Gia nhập vào nước trời là gia nhập vào cuộc phấn đấu để nên hoàn thiện. Nên hoàn thiện trong cuộc lữ hành về nhà Chúa. Cuộc lữ hành phải cố gắng tiến tới không ngừng. Chúng ta cần luôn ở trong tư thế tỉnh thức. Vì nước trời không hiện diện ở đó để chúng ta chiếm hữu, mà là một tranh đấu bản thân liên tục không ngừng nghỉ để đạt tới.

Vào Nước Trời là vào theo đường cửa hẹp. Thế gian và ma quỷ luôn kề cận để mở những khoảng đường thênh thang mời gọi chúng ta bước vào. Con người chúng ta với bản tính yếu đuối mỏng dòn dễ bị rơi vào bẫy của thú vui hoan lạc. Trên đường lữ hành, chúng ta phải cầu nguyện và kiên trì tin tưởng vào Chúa.

Thánh Gioan Tẩy Giả là người cao trọng trong nước trời vì ông đã dám hy sinh máu đào để làm nhân chứng cho sự thật. Lạy Chúa, xin cho chúng con biết chấp nhận hy sinh và gian khổ để vượt qua ngõ cửa hẹp.

**THỨ SÁU**  
**Mt. 11: 16-19**

Thiên hạ thấy Gioan Tẩy Giả xuất hiện không ăn uống rượu chè, thì người ta nói: *Ông ta bị quỷ ám.* Chúa Giêsu đến có ăn có uống, người ta lại nói: *Đó là người chè chén say sưa.* Thật vậy, ở sao cho vừa lòng người, ở hẹp người cười, ở rộng người chê.

Dân chúng như những con chiên theo đàn, đôi khi họ không có những nhận định sáng suốt trong cuộc sống. Họ muốn người khác trở nên giống họ. *Lưỡi không xương lạt leo nhiều đường.* Cách nào họ cũng nói được. Đôi khi chúng ta cũng rơi vào những điều tiêu cực như họ. Chúng ta phê phán người khác, rồi đoán xét và đi đến kết luận theo như cách chúng ta *suy bụng ta ra bụng người.* Kết tội luận án người khác như một quan án mà không có căn cứ và lý lẽ.

Thánh Gioan và Chúa Giêsu đều bị họ đặt ra hai bên lẽ, đều là những điều thái quá hoặc bất cập. Thế là họ chê bai và chối bỏ Chúa. Chúng ta cần nhận định rõ ràng các dấu chỉ thời đại. Đọc được ý nghĩa các dấu chỉ là điều rất quan trọng. Chúa đã đến mang ơn cứu độ, Chúa muốn trở nên đồng hình đồng dạng với con cái loài người để cứu độ.

Ơn cứu độ đã gần kề, hãy mở rộng tâm hồn đón nhận ơn của Chúa đặc biệt trong Mùa Vọng này.

**THỨ BẢY**  
**Mt. 17: 10-13**

Tiên tri Êlia đã đến nhưng người ta không nhận biết Ngài. Suốt thời gian Cựu Ước, để huấn dụ và hướng dẫn dân Chúa chọn đi trong đường lối của Chúa, Chúa đã sai nhiều tiên tri đến với dân chúng.

Êlia là một trong các tiên tri đã đến và người ta đã đối xử rất tệ với Ngài. Êlia phải chạy trốn sự ruồng bắt của quan quyền và người đời tây chạy. Ngài đã phải chạy loạn và trốn tránh nơi nhà một bà góa nghèo ở Sarépta. Chúa đã làm các dấu lạ nơi tiên tri Êlia cho bánh và dầu ăn không cạn trong suốt thời gian Ngài cư ngụ nơi nhà bà.

Tiên tri Êlia đã thách thức các sư sãi thần Ba-al trong việc dâng cúng lễ toàn thiêu lên Thiên Chúa. Ngài đã hoàn toàn tin tưởng vào quyền năng của Thiên Chúa. Chúa đã cho lửa từ trời thiêu đốt của lễ dâng để chứng minh là Chúa là Thiên Chúa thật.

Chúa Giêsu nói: *Thật, Êlia phải đến để tu sửa mọi sự.* Êlia đã đến hoàn thành sứ vụ được Chúa trao phó. Nhưng người dân vẫn cứ chờ mong Êlia trở lại. Khi Chúa Giêsu hỏi các môn đệ rằng: *Người ta nói Thầy là ai? Có người nghĩ Thầy là tiên tri Êlia.* Người ta đã đối xử với Êlia thế nào, người ta cũng sẽ đối xử với Chúa Giêsu như thế.

*Lm. Giuse Trần Việt Hùng*

## Second Sunday of Advent, Cycle A

### First Reading

Isaiah 11:1-10

A descendent of Jesse will usher in a time of peace.

### Responsorial Psalm

Psalm 72:1-2,7-8,12-13,17

The Messiah will bring justice and peace to the nations.

### Second Reading

Romans 15:4-9

Both Jews and Gentiles glorify God for the salvation found in Christ Jesus.

### Gospel Reading

Matthew 3:1-12

John the Baptist appears in Judea preaching a message of repentance.

### Background on the Gospel Reading

In this week's Gospel Reading and next week's, our Advent preparation for Christmas invites us to consider John the Baptist and his relationship to Jesus. In this week's Gospel, Matthew describes the work and preaching of John the Baptist.

John the Baptist appears in the tradition of the great prophets of Israel, preaching repentance and reform to the people of Israel. In fact, the description of John found in this reading is reminiscent of the description of the prophet Elijah (2 Kings 1:8). In this reading, John directs a particularly pointed call to repentance to the Pharisees and Sadducees, parties within the

Jewish community of the first century.

John marks the conversion of those who seek him out with a baptism of repentance. Other groups in this period are thought to have practiced ritual washings for similar purposes, and John's baptism may have been related to the practices of the Essenes, a Jewish sect of the first century. John's baptism can be understood as an anticipation of Christian baptism. In this passage, John himself alludes to the difference between his baptism and the one yet to come: "I am baptizing you with water, for repentance . . . He will baptize you with the Holy Spirit and fire." (Matthew 3:11).

In this reading, John makes very clear that his relationship to the Messiah yet to come (Jesus) is one of service and subservience: ". . . the one who is coming after me is mightier than I. I am not worthy to carry his sandals" (Matthew 3:11). In the context of Matthew's Gospel, today's passage is followed by Jesus' baptism by John, an event that is attested to in all four of the Gospels and appears to have been the start of Jesus' public ministry.

John's preaching of the coming of the Lord is a key theme of the Advent season. As John's message prepared the way for Jesus in the first century, we, too, are called to prepare ourselves for Jesus' coming. We respond to John's message by our repentance and reform of our lives. We are also called to be prophets of Christ, who announce by our lives, as John did, the coming of the Lord.

[www.loyolapress.com](http://www.loyolapress.com)

## LỄ ĐỨC TRINH NỮ MARIA VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI Ngày 8 tháng 12

### ĐỨC MARIA và ĐẶC ÂN VÔ NHIỄM

Khi Đức Mẹ hiện ra lần thứ mười bốn vào ngày 3-3-1858, sau khi lần Chuỗi Mân Côi, Bernadette thay mặt Lm Peyramale hỏi Đức Mẹ tên gì. Đức Mẹ chỉ tươi cười. Đến ngày 25 tháng Ba, lễ Truyền Tin, Bernadette cho biết: "Đã ba lần tôi hỏi bà là ai. Bà chỉ mỉm cười thôi. Tôi lại hỏi lần nữa. Lần này Bà ngược mắt lên trời, chấp tay như cầu nguyện, và nói: Ta là Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội".

Vô nhiễm Nguyên tội. Danh xưng tuyệt vời biết bao! Bernadette không thể biết rằng "Vô Nhiễm Nguyên Tội" là tín điều sẽ được ĐGH Piô IX tuyên bố vào 4 năm sau đó! Bernadette cố gắng ghi nhớ từ ngữ "Vô Nhiễm Nguyên Tội" nên cứ lặp đi lặp lại đề về nói với Lm Peyramale. Lần này, Lm Peyramale đã tin. Ngài xúc động vì sự giản dị và khiêm nhường của Bernadette. Lm Peyramale nói: "Bụi hoa hồng không trở bông, nhưng nước đã vọt lên".

### VÔ NHIỄM LÀ GÌ?

Một số học thuyết của Giáo hội Công giáo bị hiểu lầm là tín điều Vô Nhiễm Nguyên Tội. Nhiều người, kể cả người Công giáo, nghĩ rằng học thuyết đó nói đến việc thụ thai Đức Kitô qua tác động của Chúa Thánh Thần trong cung lòng Trinh Nữ Maria. Sự kiện đó được mừng kính trong lễ Truyền Tin (ngày 25-3, trước lễ Giáng Sinh 9 tháng).

Vô Nhiễm nói đến tình trạng Đức Mẹ không mắc Nguyên Tội ngay từ lúc Đức Mẹ được thụ thai trong lòng người mẹ, thánh Anna. Chúng ta mừng lễ Sinh Nhật Đức Mẹ vào ngày 8-9, nghĩa là 9 tháng trước ngày 8-12 (lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm).

LM John Hardon, S.J. (Dòng Tên), trong cuốn Từ điển Công giáo Hiện đại (Modern Catholic Dictionary), ngài nói: "Không phải các Giáo phụ Hy Lạp hoặc Latin dạy rõ ràng về Vô Nhiễm Nguyên Tội, mà các ngài bày tỏ điều đó một cách mặc nhiên". Phải mất nhiều thế kỷ để Giáo hội Công giáo nhận biết đặc ân Vô Nhiễm Nguyên Tội là tín điều, và mãi đến ngày 8-12-1854 ĐGH Piô IX mới tuyên bố đó là tín điều.

Trong Hiến chế "Ineffabilis Deus" (Thiên Chúa bất khả ngộ), ĐGH Piô IX viết: "Chúng tôi công bố và xác nhận rằng tín điều về Đức Maria, ngay lúc được thụ thai, nhờ đặc ân và đặc quyền của Thiên Chúa Toàn năng, vì công nghiệp của Chúa Giêsu Kitô, Đấng Cứu Độ nhân loại, được giữ không mắc Nguyên Tội, là tín điều được Thiên Chúa mạc khải, và vì thế mỗi tín hữu phải luôn tin vững vàng".

LM Hardon viết thêm: "Đức Mẹ không mắc Nguyên Tội là một tặng phẩm hoặc một đặc ân của Thiên Chúa, một ngoại trừ hoặc một đặc ân, điều mà không một thụ tạo nào có được".

<http://www.dongcong.net/>



# N & N Skin Care

- ◆ N&N Signature Facial
- ◆ Ruby-Cell Lift Firming Treatment
- ◆ Micro-Dermabrasion
- ◆ Diamond Dermabrasion
- ◆ Special Acne Treatment



Free facial with \$300 of products

12000 Bellaire Blvd, Suite 120 Houston, TX 77072  
281.530.0034 / 832.359.6618 Cell

# Phở Duy

6968 Wilcrest Drive  
Houston, TX 77072  
(281) 879-9899

3145 Silverlake Village Drive #112  
Pearland, TX 77584  
(832) 328-0147

## KIM INSURANCE & TAX

6988 Wilcrest Dr. STE B.  
Houston, TX. 77072  
Phone: 832-243-6118 Fax: 832-243-6946  
Email: kyservices9@gmail.com

**TAX • PAYROLL • BOOKKEEPING  
INSURANCE • NOTARY**

\*\*\*SPECIAL\*\*\*

\$10.00 for Single person tax filing with annual income less than \$10,000

- ◆ Khai Thuế lợi tức cá nhân và thương mại cho Liên Bang và các Tiểu Bang.
- ◆ Giữ sổ sách và trả lương cho nhân viên.
- ◆ Hướng dẫn thành lập công ty:
  - C-Corporation
  - S-Corporation
  - Partnership, LLC
  - Sole Proprietorship.
- Xin giấy phép doanh nghiệp (DBA, Licenses...) & đổi bằng (Renew Cosmetologists License)

◆ Tư vấn về thuế vụ và Đại diện khách hàng trước IRS khi thiếu Thuế hoặc khi Sở Thuế kiểm tra hồ sơ (Tax Auditing)

◆ Điền đơn thi quốc tịch, đổi thẻ xanh, dịch thuật và thị thực chữ ký.

◆ Bảo Hiểm Sức Khỏe: Chương trình Obama Care, và bảo hiểm Nhân Thọ.

Xin gọi cho chúng tôi, khi Quý Vị cần tham khảo về những dịch vụ trên. Chúng tôi rất sẵn lòng phục vụ Quý Vị với sự Thành Thật-Tận Tâm- và Kín Đáo

## Đức Thành, Khô Bò



**Khô bò**  
**Các loại mứt khô**  
**Tôm khô Louisiana**  
**Cá đù một nắng**  
**Các loại nước mắt**

11360 Bellaire Blvd, Suite 850  
Houston, TX 77072  
281.564.8899

**Ocean Star** 832-509-4878  
AGENCY vi@oceanstaragency.com

Đại diện nhiều hãng bảo hiểm Medicare, nhà, xe...

**Chọn bảo hiểm tốt, giá thấp**

6201 Bonhomme Rd Ste 290N-J Houston, TX 77036

[www.oceanstaragency.com](http://www.oceanstaragency.com)

## FALLS OF DAIRY ASHFORD APARTMENTS

12707 Bellaire Blvd Houston, Texas 77072  
(281) 530-0524

### AMENITIES:

- Wood Floor With Crown molding
- Washer/Dryer connection
- 24Hr Maintenance
- 24 Hr Surveillance Cameras
- Sparkling Swimming pool
- Playground
- State of the art Fitness
- On Metro Bus Line
- Patios/Balconies

**Rent Special: One Month Free on 13 Month Lease Contract.**



Bảo hiểm xe, nhà, nhân thọ, và sức khỏe.



**Bao Tran, Agent**

1240 Blalock Road, Ste. 150  
Houston, Texas 77055  
832-410-TRAN (8726)  
bao@baohiemSF.com  
baohiemSF.com

## HẢI CẢNG

**SEAFOOD RESTAURANT**

11768 Bellaire Blvd.  
Houston, TX 77072  
281.564.4288

Sun-Thurs: 10am - 10pm Fri-Sat: 10am - 11pm

## MY PLUMBING SERVICE

**CERTIFIED BACKFLOW TESTER**

**JOHN TUAN DINH**  
832.654.6727

**RE/MAX**  
LEGACY LIVING



**LINH M. NGUYEN**  
REALTOR®

Cell: 832-484-0633  
linh.nguyen@remaxlegacyliving.com  
RE/MAX Legacy Living  
7119 FM 1464 Ste. 340  
Richmond, TX 77407

Each Office Independently Owned And Operated

## KRISTINE INS AGENCY

9555 W. Sam Houston Pkwy S, Suite 290 | Houston, TX 77099

Auto ♦ Life ♦ Home  
Commercial ♦ Flood

832.744.0242 Cell  
832.742.9724 Office  
knguyen@greenwayagent.com



Kristine Nguyen

**Carriers We Represent**



**GIÁO XỨ ĐỨC KITÔ NGÔI LỜI NHẬP THỂ TRI ÂN CÁC VỊ BẢO TRỢ BẢN TIN MỤC VỤ**

**Đặc Hương**  
Giò Chả  
281.988.6155  
Chuyên sản xuất  
Giò, Chả nóng mỗi ngày



Đặc Biệt KHÔNG Dùng Hàn The  
11360 Bellaire Blvd# 950 - Houston, Texas 77072

**HI-TECH DENTAL CARE**  
Dr. Huong Nguyen & Dr. Thien Nguyen



Nhận tất cả các loại Medicaid & Medicare cho người cao niên  
Nha Khoa Tổng Quát, Nha Khoa Thẩm Mỹ và Chỉnh Nha.

10515 Bellaire Blvd, Ste K  
Houston, TX 77072  
(trong khu Linh Quy - kè Kim Sơn)  
281-495-4444



**Rosemary's Garden**  
NHÀ HÀNG & TIỆM BÁNH *Rosemary Hương*

- Chuyên Về Tiệc Cưới, Tiệc Trà, Hội-Đoàn, Bánh Cưới, Bánh Sinh Nhật.
- Phòng Ốc Trang Hoàng Sang Trọng.
- Thực Đơn Chất Lượng, Giá Phải Chàng.
- **Đặc Biệt:** Khi Đặt Tiệc Sẽ Được Tặng Bánh Cưới Và Trang Hoàng Miễn Phí



14639 Bellaire Blvd. - (281) 568-9151  
ROSEMARYSGARDENHOUSTON@GMAIL.COM  
WWW.ROSEMARYSGARDENHOUSTON.COM

**HƯƠNG XUÂN TOFU**



8388 W. Sam Houston S. Suite 134 - Houston, TX 77072  
\* Hương Xuân sản xuất đậu hũ tươi (trắng) và chiên mỗi ngày  
\* Đậu hũ Hương Xuân không dùng thạch cao & chất bảo quản  
Xin gọi: 832.581.5180 & 281.416.6231

**B & D**  
WHOLESALE, LLC.  
Wholesale & Retail Seafood  
Shrimp • Fish • Live Crawfish



281.617.7741 Office  
713.922.3628 Danny

12625 Bissonnet St, Suite A  
Houston, TX 77099

**ALEX MARK REAL ESTATE**  
10080 Bellaire Blvd., Suite #220  
Houston, TX 77072

Liên lạc:  
832.661.2283  
bach2tran@gmail.com



**BACH TUNG TRAN**  
REALTOR  
Công Ty Địa Ốc

**Tiffanie Thu Nguyễn**  
Chuyên Viên Cố Vấn Chuyện Hậu Sự & An Táng / Pre-Planning Funeral



Đặt trước được giảm giá. Trả góp không có tiền lời.  
\*Không đặt trước, khi có người qua đời nhà quan sẽ không giảm giá và phải trả toàn bộ chi phí\*



• Dignity Memorial có 8 nghĩa trang và 24 nhà quản trong thành phố Houston và vùng lân cận Gồm có Nhà Quản Vinh Cửu; Nhà Quản Thiện Tâm; Nhà Quản Brookside; Nhà Quản Resthaven-N45; Nhà Quản Forest Park-S45; Nhà Quản trong vùng Sugar Land và Katy.

Cell: 832.566.6321 Email: tiffanie.nguyen@dignitymemorial.com  
website: http://www.dignityhoustonviet.com

**NGUYEN VAN THI (Tony)**  
Agent  
Allstate Insurance Company  
11110 Bellaire Blvd., Suite 105  
Houston, TX 77072  
Phone: 281.495.5800  
Fax: 281.495.5801  
Email: ThiNguyen@Allstate.com



24 Hour Customer Services

**Auto - Home - Business & Life**

**VIET USA GLOBAL**  
7615 Booner Rd  
Houston, TX 77042  
(248) 242-0598 / (248) 885-7516

Đảm nhận các dịch vụ sau:

- Thi quốc tịch & Theo dõi hồ sơ
- Thẻ xanh 10 năm
- Xin miễn nộp phí chính phủ
- Chuyển thẻ xanh từ 2 năm sang 10 năm
- Bảo lãnh thân nhân (Cha mẹ, vợ chồng, con cái, anh chị em)
- Bảo lãnh theo diện hôn phu, hôn thê (Fiance)
- Xin visa du lịch (Nộp lần 2 miễn phí dịch vụ nếu lần đầu không đậu visa)
- Gia hạn visa du lịch, xin hộ chiếu Việt Nam
- Xin thẻ xanh lần đầu & Theo dõi hồ sơ
- Xin giấy phép làm việc
- Xin Re-Entry Permit & Travel Documents
- Xin chuyển điện du học sinh
- Xin cấp lại bằng quốc tịch đã mất
- Xin miễn bị trục xuất và xin lại thẻ xanh
- Thủ tục xin visa làm việc tại Mỹ
- EB3 - L1 Visa - Tất cả các loại Visa khác v.v...

Chuyên nghiệp - Dịch vụ tốt - Tận tâm - Nhanh chóng - Tiết kiệm chi phí - Kết quả cao - Cam kết giữ kín tuyệt đối thông tin cá nhân của quý vị  
Tham khảo miễn phí.

**LỚP THỂ DỤC DƯỠNG SINH**  
THAO TÁC CỘT SỐNG VÀ TƯ CHI  
Mỗi tuần tập 2 ngày  
thứ ba và thứ năm  
từ 6:45pm tới 8:45pm  
tại Hội Trường Mẫu Tâm  
thuộc Giáo Xứ Ngôi Lời Nhập Thể.  
B.S. Phạm Ánh phụ trách  
Ghi tên miễn phí tại lớp học.

**AB REALTY & MORTGAGE**  
11602 Bellaire Blvd Ste C Houston TX 77072  
Mua - Bán - Thuê - Mượn - Quản Trị  
Vay Tiền - Nhà - Đất và Cơ Sở Thương Mại

**281-568-9988**  
CÓ CHƯƠNG TRÌNH PRIVATE LENDER  
\*Không cần chứng minh lợi tức hoặc credit xấu\*

ĐẶC BIỆT VAY TIỀN FHA  
CHI CẦN DOWN 3.5%



**Christine Quỳnh** NMLS 268981  
www.ABRealtyMortgage.com

**MEYERLAND AUTO SERVICE CENTER**  
TIRE & AUTOMOBILES




7667 Bissonnet St. Houston, TX 77074  
Wrecker Service: 713 - 480 - 4079

Don Trương  
Office: 713 - 271 - 0593  
Fax: 713 - 271 - 7866